

- 172 -

**Invocation**  
**en interest an dud maleurus**  
**revinet gant an doureyer bras.**

Doue a visericord ! demeus a lein an êe  
 Sellit gant compassion demeus ho pugale,  
 Reduet d'an oll vizer, en disesper, sivoas,  
 Dre 'r maleuriou êruet dre ar glaoeyer bras.

5 Oh ! pebes niver a dud a veler a bep tu,  
 Hep boued, collet gante oll, hac hep nep seurt repu !  
 Grit antren an esperanç ebars o c'halonou,  
 Ha scuillit ho madelez varneze, va Autrou !

Pedi a reomp ive ho Mab divin Jesus,  
 10 Da renta 'n oll gristenien ar muia generus  
 En andret ar victimou demeus ar doureyer,  
 Zo rentet hirio an deiz en horrupla mizer.

O Mari ! Güerchez santel, Protectourez ar Franç  
 Laqit hoc'h oll bugale da zigaç o offranç  
 15 Da soulagi o breudeur rentet qer maleürus  
 Dre ravach an doureyer horrupl ha spouronus.

Mes ni dreist oll, Bretonet, atao güir gristenien,  
 En em hastomp d'o zicour en o c'her bras anqen :  
 Doue a lavar d'emp soulagi hor breudeur  
 20 P'en em gavont reuet d'ar glac'har, d'ar maleur.

An anter eus ar pez a vezo güerzet demeus ar Recit-mâ,  
 a vezo en profit victimou an doureyer bras.

A.L.M.L.  
 A Lédan.

Dre 'r maleuriou êruet dre *an dourayer* bras.

5

10 Da renta 'n oll gristenien *muioc'h mui* generus  
En andret ar victimou *fulor* ar doureyer,

Laqit hoc'h oll bugale da *zigass* o offranç  
15 Da *zoulagi* o breudeur rentet qer maleürus

20



- 175 -

**Invocation**  
**dans l'intérêt des malheureux**  
**ruinés par l'inondation**

Dieu de miséricorde, depuis le haut des cieux,  
Regardez avec compassion vos enfants  
Réduits à la plus complète misère, au désespoir, hélas,  
Par les malheurs survenus du fait de l'inondation.

5 Oh ! combien de gens on voit en tout lieu,  
Sans pain, ayant tout perdu, et sans aucun refuge !  
Faites entrer l'espérance dans leurs cœurs,  
Et répandez sur eux votre bonté, seigneur !

Nous prions aussi votre fils divin Jésus,  
10 De rendre tous les chrétiens plus généreux  
Envers les victimes de l'inondation,  
Qui sont réduites aujourd'hui à la plus horrible misère.

O Marie, Sainte Vierge, protectrice de la France,  
Faites que tous vos enfants apportent leur offrande  
15 Pour soulager leurs frères rendus si malheureux  
Par le désastre de l'horrible et effrayante inondation.

Mais nous surtout, Bretons, toujours bons chrétiens,  
Nous nous hâtons de les secourir dans une si grande peine.  
Dieu nous dit de soulager nos frères  
20 Quand ils se trouvent réduits au chagrin et au malheur.

La moitié de ce qui sera vendu de ce récit,  
Sera versé au profit des victimes de l'inondation